

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1963)
Heft: 4

Artikel: El tricot suizo y su belleza
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798081>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

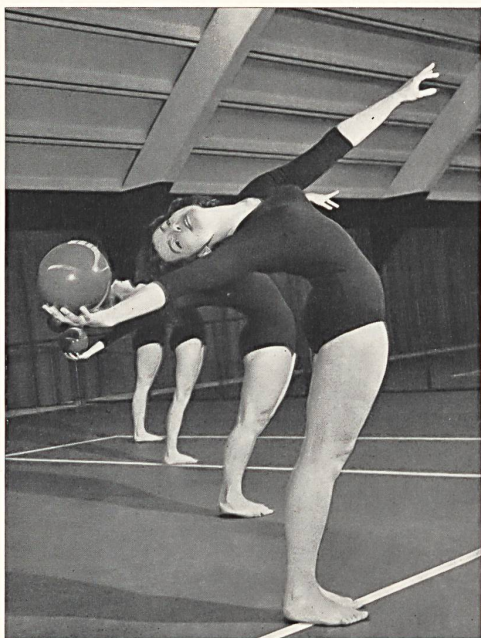
El tricot suizo y su belleza



Trois jeunes filles du groupe « Malmöflickorna »
 Three girls of the « Malmöflickorna » group
 Tres muchachas jóvenes del grupo « Malmöflickorna »
 Drei junge Mädchen aus der Truppe der « Malmöflickorna »

Si hablamos de belleza, no sólo es porque los modelos presentados se lo merecían, sino también por el modo de presentarlos y por la calidad de las señoritas que servían de maniqués, elementos que contribuyeron en gran parte al éxito de este acontecimiento organizado por la Asociación Suiza de los Fabricantes de Calcetería en colaboración con la Société de la Viscose Suisse, de Emmenbrucke y de la casa Heberlein & Co., de Wattwil. En efecto, estuvieron encargadas de la presentación las alumnas de la escuela « Malmöflickorna » de Malmö (Suecia) donde aprenden

Une attitude particulièrement gracieuse des jeunes sportives suédoises
 A particularly graceful pose by the young Swedish gymnasts
 Una graciosísima actitud de las jóvenes deportistas suecas
 Eine besonders anmutige Stellung der jungen, sportlichen Schwedinnen



una « gimnasia estética » que, sin ser verdaderamente una gimnasia, tampoco puede decirse que es un baile, pero sí algo difícil de expresar. Esta manifestación, primorosamente organizada por la señora Renée Hollenweger-Stubert, directora del servicio de prensa de la Asociación Suiza de los Fabricantes de Calcetería, tuvo lugar en Zurich y en Berna.



Tenue en « Hélanca »/« Nylsuisse » pour marins d'eau douce
 « Helanca »/« Nylsuisse » outfit for freshwater mariners
 Vestido de « Helanca »/« Nylsuisse » para marineras de agua dulce
 Ausrüstung aus « Helanca »/« Nylsuisse » für Süßwasser-Schiffer

Elasticidad, gracia, elegancia eran las cualidades necesarias para realzar el valor de los artículos presentados y de los cuales la mayoría pertenecían a la categoría del deporte, de los baños, la playa, la gimnasia. En esta esfera triunfan las creaciones de « Helanca Nylsuisse », « Nylsuisse », « Ban-Lon/Nylsuisse » y otras mezclas a base de fibras químicas con lana o algodón. La segunda



Robe et manteau en jersey Conit/coton (Modèle VOLLMOELLER)
 Dress and coat in Conit/cotton jersey (a VOLLMOELLER model)
 Vestido y abrigo de malla jersey Conit/algodón
 (Modelo VOLLMOELLER)
 Kleid und Mantel aus Conit-Baumwolljersey
 (Modell VOLLMOELLER)



Deux-pièces en jersey laine blanc bordé de galons rouge et marine
 (Modèle TANNER)
 Two-piece outfit in white woollen jersey edged with red and navy-blue braid (a TANNER model)
 Dos piezas, de malla jersey blanca de lana rebordeada con galones rojos y azul marino (Modelo TANNER)
 Deux-Pièces aus weissem Woll-Jersey, mit roten und dunkelblauen Tressen eingefasst (Modell TANNER)

Tableau final du défilé de modes sportives
 The grande-finale of the fashion parade of sportswear
 Cuadro final del desfile de modas para deportistas
 Schlussbild der Sport-Modeschau

parte del desfile estuvo reservada a las presentaciones de vestidos para el viaje y las vacaciones, así como a los trajes, dos piezas y trajes sastre para el próximo otoño, categoría en la cual predominaba la lana. Unas veinte casas suizas de la industria de la malla presentaron con esta ocasión modelos de sus colecciones corrientes así como algunas novedades.

Al mismo tiempo que los espectadores pudieron admirar la flexibilidad y la gracia de las jóvenes deportivas suecas, tuvieron la ocasión de darse cuenta del elevado nivel alcanzado por la producción suiza de telas de malla y, sobre todo, de su perfecta adaptación a los deportes y a la gimnasia.

